



www.elbasun.com

ElbaSun

il sito del SOLE

www.elbasun.com

Anno LV - 6
Esce il 15 e 30 di ogni mese
PORTOFERRAIO 30 marzo 2002

CORRIERE
ELBANO

Redazione: Via S. Bechi - Tel. 0565.916690 - Fax 0565.913211 - C.C.P. n° 13047576 intestato Leonida Foresi
 e-mail: mail@corriereelbano.it - Abbonamento annuo € 18,08- estero € 23,24
 Spedizione A.P. - Comma 20/b - Art. 2 Legge 662/96Filiale Livorno - Pubblicità fino a 45% Una copia L. 1.200 € 0,62



Classici e Novità

Libreria succursale del Touring Club italiano

CALATA MAZZINI, 9 - PORTOFERRAIO - TEL. 917135

ELBANI NEL MONDO

Dal Brasile all'Argentina. Dall'America all'Australia, ma anche Inghilterra, Germania, Francia. Nei posti più impervi per affrontare i lavori più duri. Nella terra elbana gli affetti più cari: gli anziani genitori, i parenti, gli amici, a volte anche i figli. E poi i ricordi: quelli dei primi amori innocenti, il profumo delle ginestre, del mosto, i ricordi dei chiassi, delle interminabili passeggiate sull'aia, anche delle sassaiole o di quei tratti di strada percorsi tutto d'un fiato per arrivare alla Madonna delle Grazie, agli Stecchi, al Zuccale a Barabarca per fare i primi bagni di stagione. Una storia di emigrazione.

Una lunga storia, quella scritta da centinaia di isolani, fatta di sacrifici, di lavoro, di umiliazioni, della fatica di vivere, ma anche di riscatti, di nuovi paesi, di nuove città, di continenti diversi, con il profumo del salmastro sempre nelle narici, con il cuore e il pensiero lontani. Un cordone ombelicale che nè meridiani, nè paralleli hanno spezzato. Un cordone ombelicale che lega la terra e la gente di Capoliveri (e dell'intera Elba) ai tanti, tantissimi emigrati che, dall'inizio del Novecento, hanno varcato gli oceani in cerca di fortuna. Le tracce del ricordo sono lunghe: dai nomi: Argentina, Buono-saire, Bolivio, Norvegia, Gil, Roy, dalle foto ingiallite dal tempo riposte nei cassetti, dalle piccole e grandi storie che si tramandano di famiglia in famiglia. Ricordi che sanno di rimpianti, di età spensierate, che ognuno porta con sè e che ogni tanto riaffiorano e così riporti indietro il film della tua vita e pensi agli amici, ai compagni di un tempo: a Pupetto, a Sergio Tori, a Michelino Albertolli che, alla comoda vita di impiegato statale (dipendente della Comunità montana) ha scelto quella dei sogni americani, dei pony express del Terzo millennio della California. Oppure ricordi quelle lunghe sere accanto ad un cammino tutti riuniti per ascoltare la zia americana o australiana, ore e ore di orait, okkei, ies.

Un filo della memoria che non può mai spezzarsi perchè è nel nostro Dna è quello che lega la nostra stessa vita. Un filo della memoria che unisce i continenti, un filo della memoria che passa anche attraverso l'Associazione Capoliveri nel Mondo, quella che si è costituita di recente a Melbourne. Qualcosa di più di un sogno per Gualberto Gennai, eletto presidente e per il gruppo che lo affianca: Nadia Eugeni, Elena Lugli, Roberta Cecolini, Vittoria Anselmi, John Corsetti, Paolo Mibelli, Carlo Quiriconi, Elio Anselmi. Di sicuro un segnale forte che viene lanciato ai tanti amministratori: quelli che governano i Comuni dell'Elba, quelli che amministrano la Comunità montana, quelli che sono a capo delle associazioni economiche e di categoria. Un segnale che deve essere raccolto per un'associazione non di "capoliveresi nel mondo" ma di "elbani nel mondo". Un'associazione che possa unire i ricordi di ieri con le speranze di oggi. Un'associazione che doveva essere già costituita da tempo, ma, come dice il proverbio, non è mai troppo tardi.

(baldo puccini)

PARCO: CONFLITTO ISTITUZIONALE PER LA PRESIDENZA

Un conflitto istituzionale sulla presidenza del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano. Da una parte il ministro dell'Ambiente, Altero Matteoli, dall'altra la Regione Toscana, in mezzo la proposta di nomina, quella del sindaco di Capoliveri, Ruggero Barbetti avanzata dal ministro a fine febbraio e bocciata, senza mezzi termini, dal presidente della Regione, Claudio Martini che sollecita un confronto sui contenuti e un monitoraggio fra tutti gli enti interessati.

Un conflitto istituzionale che si muove su diversi livelli, quello politico, quello sul metodo, quello ambientale. In ballo la presidenza del più grande Parco marino d'Europa, inserito nel Santuario internazionale dei cetacei. Qualcosa come 17mila e 694 ettari a terra e

61mila 474 ettari a mare.

Una presidenza vacante dopo la fine del mandato affidato nel 1997 a Giuseppe Tanelli, docente universitario.



Un mandato scaduto il 5 marzo e con un direttivo pronto a fare le valigie e che resterà in carica fino al 17 luglio.

La presidenza per Matteoli deve essere affidata a Ruggero Barbetti, sindaco di

Capoliveri, legato dalla stessa fede politica al ministro dell'Ambiente, che lo ha indicato nella proposta d'intesa senza nessuna



forma di consultazione preventiva e ricorrendo a una iniziativa che, formalmente, non ha precedenti. La Regione Toscana, spazzata, ha rimandato al mittente la proposta.

Una mossa che rischia di

incrinare, ancor più, i rapporti fra Regione e Stato, fra una giunta di centrosinistra e i rappresentanti del governo Berlusconi con le divergenze ancora aperte sia per quanto riguarda la realizzazione del tratto di autostrada Grosseto-Roma, sia per la questione degli Ato, come dire la gestione del ciclo delle acque.

Per la Regione il Parco nazionale dell'Arcipelago Toscano è uno degli elementi qualificanti della Toscana che governa una serie di processi ambientali complessi, un Parco che è stato difficile far «digerire» agli abitanti delle isole. È' stato un Parco contestato, da sempre al centro di spinte contrastanti e di fortissimi interessi difficilmente conciliabili. Il dissenso, che si è manifestato con iniziative di protesta, blocco dei traghetti, ricorsi al Tar, appartiene al passato.

Oggi, il Parco è entrato - grazie anche alla presidenza Tanelli - nella sfera delle consapevolezza della società civile anche se si torna a parlare di riduzione dei confini, di un utilizzo dell'isola di Pianosa anche per scopi turistici.

Tante insomma le questioni sul tappeto e di cui dover tenere conto, anche quella dei sindaci elbani e delle altre isole dell'Arcipelago, delle associazioni di categoria che chiedono a gran voce «un presidente elbano» per un grande Parco nazionale che rischia il commissariamento se il ministro Matteoli andrà avanti per la sua rotta e respingerà la proposta del presidente della Regione di un incontro di verifica fra Parco, Comuni, Comunità montana, Provincia, amministrazioni statali per raggiungere un'intesa che pare difficile.

ACQUA E RIFIUTI:IMPORTANTI NOVITÀ

Abbiamo dato notizia nella edizione del Corriere del 15 febbraio di una importante iniziativa presa dai Comuni di Capoliveri, Marciana e Marciana Marina con la stipula di un accordo per la costruzione e la gestione, già dalla prossima estate, di tre impianti di desalinizzazione che garantirebbero una produzione complessiva di 60 lt. D'acqua al secondo. Indubbiamente, è proprio il caso di dirlo, una buona "boccata d'acqua" che consentirebbe, in particolare ai Comuni di Capoliveri e di Marciana di affrontare la stagione turistica senza i gravi problemi degli anni scorsi. L'accordo fatto dai tre Comuni è già stato in parte attuato con la individuazione dei luoghi dove gli impianti dovranno essere localizzati ; la redazione di un progetto preliminare e l'avvio del procedimento di gara. Naturalmente l'affidamento dell'appalto è subordinato al benessere della Regione

Toscana, della Autorità provinciale competente e soprattutto della Comunità montana nelle cui condotte l'acqua prodotta verrebbe immessa. Ci è giunta voce di un atteggiamento di contrarietà o, almeno, di forte perplessità, da parte della Comunità montana. Ci auguriamo che non sia proprio così; sarebbe a nostro avviso un grave errore bloccare l'iniziativa e per due semplici ragioni. La prima è che la scelta fatta dalle tre Amministrazioni è in perfetta sintonia con la programmazione regionale e provinciale che prevede la realizzazione di una serie di interventi, compresa appunto una rete di dissalatori, che rendano, nel tempo, l'Elba autosufficiente.

La seconda è che senza il ricorso al sistema della dissalazione la Regione dovrà, comunque, ricorrere, anche per la prossima estate, al servizio delle navi cisterna, spendendo, come ha speso

in tutti gli anni passati, la ragguardevole somma di circa 4 milioni di euro (7/8 miliardi di lire) destinata quest'anno ad aumentare, mentre il costo annuo complessivo dei tre impianti per spese di ammortamento e di gestione, risulta inferiore di oltre 1 milione di euro (più di due miliardi). In altre parole, anziché "buttare al vento" ogni anno 4 milioni di euro, riteniamo molto più sensato e conveniente investire nella realizzazione di opere che poi rimarranno di proprietà pubblica. D'altra parte anche in base a studi recentemente fatti è risultato impossibile raggiungere l'obiettivo della autonomia idrica dell'isola anche sfruttando al meglio le risorse disponibili con la manutenzione delle condotte per evitare dispersioni, il potenziamento dei pozzi e delle sorgenti e la costruzione di piccoli invasi.

Tutti interventi certo neces-

per fare fronte al fabbisogno idrico durante l'alta stagione. Ci auguriamo dunque che la scelta compiuta dai Comuni di Capoliveri, Marciana e Marciana Marina, di una logica quanto mai elementare, sia accolta favorevolmente da tutti gli Enti competenti. Ma un altro fatto importante è successo nei giorni scorsi. Finalmente, dopo un lungo periodo di incertezze, di indecisioni dovute talvolta anche a reciproche incomprensioni, i Comuni hanno siglato un accordo per una gestione associata del servizio di smaltimento dei rifiuti e quel che più conta senza la partecipazione della Soc. DANECO, la Società costruttrice del gassificatore del Buraccio, un mega impianto che non ha mai funzionato. Giustamente è stato deciso di affidare il servizio alla Elbana servizi ambientali (E.S.A), la Società creata a suo tempo dal Comune di Portoferraio proprio per facilitare la

costituzione di un gestore unico, così come impongono le norme di legge sullo smaltimento dei rifiuti. Lunedì 25 marzo è stata indetta dal Sindaco del capoluogo una riunione che si è conclusa positivamente: sono state stabilite le quote per l'ingresso dei Comuni in E.S.A ed è stato delineato il percorso da seguire per la trasformazione della Società. Un collegio di avvocati ha ricevuto l'incarico per definire una transazione sull'indennizzo che comunque deve essere riconosciuto a DANECO per l'acquisto degli impianti realizzati al Buraccio e che, con alcuni aggiustamenti tecnici, possono essere riutilizzati per l'organizzazione del processo di smaltimento.

Unica nota stonata in tutto questo è la mancata adesione all'accordo del Comune di Campo nell'Elba. Una decisione che sinceramente ci resta difficile comprendere.

PREMIO LETTERARIO "ISOLA D'ELBA - RAFFAELLO BRIGNETTI"

Selezionati i tre finalisti per l'edizione 2002, trentesima del Premio

I tre testi che si contendono il Premio sono:

CONVERTIRE CASAUBON (Luciano Canfora - Adelphi): saggio, sapientemente curato, sul mondo segreto

dei Trent'anni, in cui si svela l'influsso determinante dell' Ordine Religioso sulla Cultura europea del tempo fino ai nostri giorni.

DAL GIARDINO MURATO (Luca Desiato - Messaggero

corrispondenza dell' autore con una monaca di clausura, narrato con un linguaggio di altissimo livello, in cui personaggi e storie varcano i confini del tempo. PROLETERKA

appartata e indipendente - dove viene narrato il rapporto tra un padre e una figlia nel corso di un viaggio in mare, in una nave che dà il titolo all' opera.

La scelta della Giuria - che negli anni ha valorizzato Autori come Alexander Kluge, Michel Tournier, Carlo Batocchi, Tommaso Landolfi, Heinrich Böll, Eugenio Montale, Gesualdo Bufalino, Mario Luzi, e che nella scorsa edizione ha premiato Alessandro Barbero - è stata anche quest'anno, pienamente in sintonia con lo spirito del Premio, noto per il suo anticonformismo, la sua indipendenza e il desiderio di far risaltare la qualità delle opere a prescindere dal mercato letterario. La cerimonia di premiazione si terrà a Portoferraio l'8 giugno 2002.



Ai nostri collaboratori, abbonati, lettori, inserzionisti e alle loro famiglie

BUONA PASQUA!

dei Gesuiti, nel periodo storico che va dal Concilio di Trento all' inizio della Guerra

Padova): delicato e profondo romanzo epistolare, basato sulla

(Fleur Jaeggy - Adelphi): Un romanzo intenso e intimista - scritto da un'autrice

SANITÀ ELBANA: stato dell'arte

II^a parte

Sono in corso di avvio nuove iniziative che riguardano:

- 1) Oculistica: attraverso una collaborazione con la specialistica di settore del P.O. di Villa Marina è stato attuato un nuovo percorso per la gestione della "cataratta" che consente lo svolgimento di tutte le attività pre-operatorie presso la Zona dell'Elba, evitando, in tal modo, ingiustificata mobilità per la popolazione elbana
- 2) Attivazione di un ambulatorio di "Geriatrica" per soddisfare la domanda crescente di settore
- 3) Guardia Medica Chirurgica: cioè a dire presenza per tutti i giorni feriali di un servizio di guardia attiva chirurgica nel Presidio Ospedaliero. Tale servizio consentirà una pronta risposta alla domanda di specialistica di settore superando l'attuale organizzazione di chiamata di personale in pronta disponibilità.
- 4) Laparoscopia: questa nuova metodica di intervento operatorio sarà presente nel P.O. di Portoferraio consentendo in tal modo di parificare l'offerta elbana alla qualità assicurata negli altri presidi ospedalieri aziendali.
- 5) Urologia: dal prossimo mese di maggio sarà presente questa nuova attività nel P.O. di Portoferraio. Saranno garantite, in

raccordo con l'analoga struttura della Val di Cornia, prestazioni ambulatoriali e operatorie a favore della popolazione elbana. 6. Inoltre, durante tutto il periodo turistico, quando la popolazione stanziale si moltiplica per cinque volte verrà attivato un servizio 24 ore su 24 di anestesia/rianimazione presso il P.O. di Portoferraio per trattare tutta la domanda di emergenza/urgenza al fine di parificare effettivamente la domanda sanitaria dei residenti elbani a quella delle altre realtà continentali. 7. infine entro l'estate verrà aperto in Portoferraio un Centro Diurno per popolazione anziana dell'Isola d'Elba nel quale saranno offerti servizi di supporto a soggetti in stato di necessità. Il servizio prevede il trasferimento da e per il domicilio di ciascun utente diminuendo in tal modo le prestazioni assistenziali oggi assicurate dai propri nuclei familiari. Si tratta di una importante attività attuata in raccordo con le Amministrazioni Comunali elbane che procede nella logica della "territorializzazione" dell'offerta socio-sanitaria al fine di superare il concetto dell'ospedale quale "unico" luogo di intervento sanitario per l'utente elbano.

Paolo Cian terzo nella Steinlager/Line 7 Cup

Terzo posto finale nella Steinlager/Line 7 Regatta per Paolo Cian, il timoniere del Team Mascalzone Latino.

Il velista napoletano, che per la prima volta ha preso parte a un evento dello Swedish Match Tour, match race di Grado 1, ha concluso la sfida alle spalle di due dei migliori specialisti al mondo confermandosi comunque uno dei migliori specialisti italiani.

Infatti il primo della classifica finale è risultato l'americano Peter Holmberg, del sindacato Oracle Challenge che grazie a questo risultato si conferma al vertice della ranking list mentre



Mascalzone Latino in allenamento nelle acque di Auckland

Quando design your World
Grafic and Design

GRAFICA PUBBLICITARIA AEROGRAFIE
RESTAURO FOTOGRAFICO

WWW.GRAFICAQUANDO.IT
INFO@GRAFICAQUANDO.IT - 338 3323459

Inizia con questo numero la collaborazione di Carlo Eugeni al nostro giornale. Elbano, nato a Poggio, scuole all' Elba e poi qualificazione professionale con la Scuola Alberghiera, Eugeni lavora per tre anni all' Elba, poi il grande salto, all' estero: Master in Lingua e Letteratura inglese, studia letteratura spagnola a Toledo e conclude il suo percorso linguistico a Tolone con il francese. Assunto come guida dalla PanAmerica Airlines gira il mondo come Contract Manager alla ricerca di nuovi alberghi e ristoranti di qualità. Passa alla Delta Airlines come organizzatore dei Gourmet Tours.

Approfondisce la sua cultura gastronomica con stages presso i migliori chef, dal nostro Marchesi ai francesi Rebonchon e Bocause. Torna all' Elba ed è Fiduciario dello Slow Food, Membro del Comitato toscano per la guida "Hossterie d'Italia", collabora a prestigiose riviste come Time Out e Wine News.

LA PASQUA ELBANA E LE VECCHIE TRADIZIONI DOLCIARIE

La Gastronomia elbana non è mai stata una gastronomia ricca, diciamocelo onestamente: abbiamo ricette che affondano le loro radici nelle ristrettezze economiche in cui per molti anni l'economia elbana si è dibattuta, che non consentivano di poter fare altrimenti. Uno degli aspetti più interessanti è la diversità delle proposte da un angolo all' altro del territorio, sia nell' ambito della pasticceria che in quello della gastronomia. Ognuno ritiene di essere il garante della originalità della propria creazione, pur tuttavia ci sono ricette che caratterizzano la produzione pasquale di alcuni paesi. Vediamone alcune.

Schiaccia briaca: dolce tradizionale riese a base di farina, zucchero, uva secca, frutta secca tritata e aleatico. (Alcune ricette prevedono l'aggiunta di miele).

Sportella: ve ne sono di due tipi: una è un pane di pasta bianchissima, tutta tagliuzzata all'intorno, che ha nel suo mezzo un uovo fissato con due strisciole in croce della stessa pasta e ha la forma dello scudo troiano, a cui, alle volte, è aggiunto un manico semicircolare: è offerta dalle ragazze ai loro innamorati.

L'altra è fatta con lo stesso impasto del Corollo di Pasqua e ha la forma di un canestrino che racchiude un uovo.

Si regala alle ragazze che durante la benedizione pasquale la portano in chiesa. Questa è una tradizione che ha luogo in tutta l' Elba in forme diverse, ma in sostanza è diffusa in tutto il territorio.

Corollo: dolce a forma di ciambella, preparato in teglia per ogni festività; contiene uova, zucchero, farina, lievito ed è cotto al forno in apposito stampo con foro centrale.

Corollo Pogginco: dolce tradizionale pogginco, chiamato anche Corollo di Pasqua, viene confezionato rimestando a lungo farina e zucchero, uova e liquore (Goccia d'oro, Strega, Anisetta o Sassolino) fino a che non diventa una crema e, senza farlo lievitare, si cosparge di confettini all'anice colorati. Viene fatto cuocere al forno non in stampo ma disteso in circolo su carta gialla oleata, curando di far rimanere un buco al centro.

Struffoli: dolcetti fatti con un impasto di farina, uova, zucchero, lievito e un po' di Moscato, ridotto a forma di bastoncini, a loro volta tagliati a dadolini e fritti in olio bollente. Vengono poi intrisi di miele e alla fine distesi su strisce di carta oleata, pressandoli uno vicino all'altro: si formano così delle strisce alte due dita che ricordano vagamente il torrione.

Questi sono i dolci classici della tradizione elbana durante il periodo pasquale, una tradizione legata a ciò che offriva il territorio: prodotti semplici e alla portata di tutti. Non ho volutamente fornito le quantità degli ingredienti e li ho solo menzionati, perché ognuno di noi ha la ricetta originale e visto che la Pasqua si avvicina non è mia intenzione entrare in tenzoni gastronomiche. Vi auguro una Buona Pasqua con la speranza che possiate avere l' occasione di gustare alcune di queste nostre specialità.

DAL 30 MARZO SI RITORNA A VOLARE

Ufficialmente, il 30 Marzo, si aprirà la stagione dei voli in coincidenza con le festività pasquali e il ponte di primavera.

Fino a ottobre l' Aeroporto di La Pila a Marina di Campo sarà il terminale di numerosi voli che collegheranno l' Elba a importanti scali nazionali e europei, da Milano-Linate a Brescia e Bergamo, da Berna e Ginevra a Monaco di Baviera.

L'obbiettivo che si pongono gli operatori è la conferma del movimento aeroportuale registrato nella scorsa stagione: 23 mila passeggeri in andata e ritorno dall' Elba. Un piccolo record se rapportato alle caratteristiche dell' aerostazione di La Pila, abilitata al volo solo diurno, e alle dimensioni della pista (1200 metri di lunghezza) che consente operazioni solo a velivoli di limitata capienza.

CORRIERE ELBANO on line

Per la pubblicità e piccoli annunci potete contattarci anche via e-mail.

mail@corriereelbano.it

L'on. Marcello Pacini alla conferenza dibattito del Lions Club Isola d'Elba

"Sarà un cambiamento meno drammatico rispetto a quello del 1946 la riforma della Costituzione che sta interessando il nostro Paese e che dobbiamo salutare con grandi aspettative ed anche con qualche preoccupazione". Così si è espresso l'On. Marcello Pacini introducendo i lavori della conferenza

stati europei, le legittime aspettative della popolazione, il più probabile ricollocamento dei vari organismi pubblici: Stato, Regioni, Province, Comuni in funzione del nuovo tipo di rapporto che si instaurerà fra di essi. Le Regioni, alle quali vanno trasferite importanti competenze, come ad es. educazio-



un momento della serata all'Airone

dibattito organizzata sabato 16 Marzo dal Lions Club Isola d'Elba nei locali dell'Hotel Airone di Portoferraio che aveva come tema: "La riforma federale dello Stato: opportunità e prospettive". All'incontro, oltre a numerosi soci lions ed ospiti, erano presenti il presidente della IV circoscrizione distrettuale lion Vasco Zecchi, i sindaci di Portoferraio e Capoliveri, il consigliere regionale Provenzali, l'assessore della Comunità Montana Sirabella, giornalisti della stampa locale. Presentando l'oratore, il presidente del club Mario Bolano ne ha letto il lungo curriculum nel quale spiccavano fra l'altro una lunga permanenza alla direzione della Fondazione Agnelli, l'incarico di sindaco di Portoferraio negli anni '60, l'assegnazione della Targa Lion conferitagli dal sodalizio elbano durante l'anno sociale 1986-87. Il Dr. Pacini ha lungamente relazionato sull'argomento proposto evidenziandone l'aspetto politico, quello tecnico, anche in relazione alla partnership con gli altri

ne, sanità, polizia locale, dovranno avere una loro rappresentanza che, secondo la proposta di Pacini, dovrà essere una "Camera delle Regioni" in seno alla quale deve avvenire il confronto con lo Stato centrale sugli interessi economici e legislativi. A conclusione dell'esposizione non poteva mancare un accenno ad un argomento che proprio in questi giorni è tornato alla ribalta dell'opinione pubblica dell'Isola: quello del comune unico. Problema antico e già affrontato negli anni '60 da Pacini che, come egli stesso ha ricordato, istituì, nella veste di sindaco del capoluogo elbano, un'apposita commissione coll'incarico di studiarne la fattibilità. Sono seguiti numerosi interventi non privi di spunti polemici e di utili indicazioni fra i quali quelli dei sindaci di Portoferraio Ageno, di Capoliveri Barbetti, dell'assessore della Comunità Montana Sirabella, del Presidente di Circoscrizione Zecchi, dei lions Bracali e Gelli.

Capoliveri (corrispondente: Filippo Boreali)

I FIORI PARLANTI DELLE DUNE

In questi ultimi tempi la stampa si è occupata ancora delle dune di Lacona, un patrimonio da conservare e quindi da tutelare. Ancora una volta vengono a galla i tentativi fatti nel costruire manufatti cementiti che dovrebbero essere demoliti, con l'intento di ripristinare un'ambiente unico e importante soprattutto in un'area tutelata dal Parco dell'arcipelago Toscano. Quale risposta alla voce grossa dell'uomo, viene l'esile vocina di qualche

fiorellino sbucato per incanto sulle dune: Rotulea columnae, Crucianella maritima o Malcolmia ramosissima, piante che si dice siano rare e quindi introvabili lungo il litorale toscano. Pianta con nomi che magari non ci dicono nulla, fiori che forse nessuno ha mai notato, ma di certo fiori coraggiosi, capaci di nascere in un "campo di battaglia" e ci auguriamo capaci, come tutti i fiori, di parlare e farsi capire non tanto attraverso le orecchie ma soprattutto dal cuore.



BREVI:

Al torneo regionale dei baby tennisti categoria Giovanissimi che si è svolto a S. Giovanni Valdarno si sono imposti con il primo posto nella femminile Selene Campanili e il secondo posto nella maschile Lorenzo Zini. Buona anche la prova di Federico Pistelli nella categoria ragazzi. Il sette aprile il gruppo del Tennis Tavolo Capoliveri parteciperà alle qualificazioni per la fase finale del campionato nazionale.

L'11 marzo, presso l'università di Pisa Lisa Zini si è laureata con 110 e lode in letterature straniere. Alla neo dottoressa e ai suoi familiari le nostre più sentite congratulazioni

Comitato di redazione
Direttore Massimo Scelza
Condirettore responsabile Baldo Puccini
Segretario di redazione Alvaro Pacinotti Redattori Luigi Cignoni Giuliano Giuliani Franco Foresi
Impaginazione grafica Daniele Anichini
Cancelleria Trib. Livorno Aut. del 11.01.2002 Stampa: ELBAPRINT - Portoferraio

ceramiche artistiche nolè

PORTOFERRAIO
Loc. Sghinghetta

Pasticceria Fiorentina

V. MAZZOLI & F.lio

Pasticceria
fresca e secca

Via Roma - Tel. 0565.914016
PORTOFERRAIO

ONORANZE FUNEBRI
Posini

- Disbrigo pratiche
- Servizi autotunebri
- Servizio cremazione
- Manifesti
- Fiori e marmi (servizio)
- Murature
- Esumazioni

349.3825631
0565.916022
347.9469489

BENEFICENZA

In ricordo di Alessandro Pioreschi la moglie ha offerto 50 euro alle Suore dell' Asilo Infantile Tonietti.

Da Livorno, Odette Galeazzi ci ha inviato 50 euro per la Casa di Riposo in memoria di Maria Pistacchi nel 22° anniversario della scomparsa.

Amici di famiglia della Sig.ra Pisani Iora, deceduta il 12 marzo 2002, hanno raccolto 80 euro e, in sua memoria, li hanno offerti al Gruppo Aido "Bruno Anselmi" di Portoferraio.

Il 15 marzo, all'età di 99 anni è deceduta a Firenze

Cesarina Mattiozzi

Ne danno il triste annuncio i nipoti Marianna, Maria Teresa Mattiozzi e Cesare Strina.

Riceviamo e volentieri pubblichiamo il comunicato inviatoci dall' ufficio stampa della Margherita a conclusione del Congresso di Costituzione.

Abbiamo anche ricevuto una lunga e molto appassionata lettera da parte di Massimo Frangioni nella quale offre ampie motivazioni alla sua decisione di staccarsi dalla maggioranza di centro destra per aderire alla Margherita nel cui programma "vede rinascere quel progetto di cambiamento per cui all'età di 18 anni ho deciso di cominciare ad impegnarmi nell'attività politica."

NASCE LA MARGHERITA A PORTOFERRAIO

Sabato 23 marzo, a Portoferraio si è costituita la Margherita. Ha aperto i lavori dell'assemblea, riunita nella sala consiliare della Biscotteria per eleggere il presidente ed il nuovo direttivo, Nunzio Marotti, presidente del consiglio provinciale, che ha esposto le motivazioni e gli scopi di questo nuovo partito che rappresenterà un preciso punto di riferimento per i moderati dell'Ulivo e che all'Elba lavorerà con impegno, anche in prospettiva delle prossime elezioni comunali del capoluogo, tra due anni. Anche Roberto Pacini e Pietro Monfardini, hanno illustrato all'assemblea l'impegno politico ed il ruolo della Margherita a livello nazionale e locale. Durante il dibattito hanno preso la parola Umberto

Gentini, che ha posto l'accento sulla necessità dell'Elba di riposizionarsi all'interno della geografia turistica internazionale e quindi della necessità di risolvere a livello di istituzioni locali le grandi emergenze comprensoriali come acqua e rifiuti. Problemi su cui si è soffermato anche Roberto Peria consigliere di minoranza nel consiglio portoferraiese.

Da segnalare come aspetto di grande rilievo l'adesione alla Margherita di Massimo Frangioni, che, dopo le dimissioni dalla commissione urbanistica comunale, formerà in consiglio un gruppo autonomo, a sostegno della Margherita, staccandosi dalla maggioranza di centrodestra che aveva sostenuto fino ad ora.

A fare gli auguri, con i migliori pronostici al nuovo partito, sono intervenuti infine Fabrizio Antonini, che ha augurato la formazione di una nuova classe dirigente, Gianlorenzo Serena, Licia Baldi, che ha auspicato un ritorno al sociale ed alla solidarietà.

E' stato poi eletto Presidente della Margherita portoferraiese Roberto Pacini.

Sono entrati a far parte del direttivo della Margherita Nunzio Marotti, Roberto Peria e Massimo Frangioni (quali membri di diritto) e ancora Pietro Monfardini, Antonella Giuzio, Stefano Chiappi, Vilmano Mazzei, Aurelio Rotunno, Giovanlorenzo Serena, Licia Baldi, Aldemaro Orlandini e Chiara Monacelli.

RESTYLING PER LA "TELEMACO SIGNORINI"

Sabato 23 marzo ha riaperto i battenti il Centro per le Arti visive e figurative "Telemaco Signorini": la Cosimo de' Medici che lo gestisce, dopo averlo rinfrescato con tinteggiatura e nuovo allestimento di apparecchi illuminanti, restituisce il Centro all' uso primo e proprio, quello artistico espositivo. (Ricorderete l'infelice sfruttamento dei locali per la promozione di motori marini e la relativa caduta d'immagine). Per l'occasione la direzione ha promosso una Mostra di due giorni con opere di pittori elbani che di seguito elenchiamo: Andrea,Biancotti,Buricca,Castelvecchi,Cigheri,Croci,Da Firenze, Damiani, Mangino, Marianelli, Marinari, Mancasi,Muti, Nardelli, Orsi,Pesciatini, Pino, Puppo E., Puppo W., Regoli, Roganti, Tomei.

Dal 27 Marzo al 1° Aprile, pittori toscani del Lions Club, tra cui il nostro Giancarlo Castelvecchi, espongono in una Mostra sul tema "L'arte di essere uomo".

SOLIDARIETÀ NELL'HANDICAP

Un po' meno soli nell'affrontare problemi quotidiani, a volte difficili, a partire dal confronto tra coloro che hanno le stesse necessità. E' questa la motivazione che ha spinto un gruppo di genitori che, portando il proprio bambino all'Asilo nido, ha avuto l'occasione di conoscersi e confrontarsi su un problema condiviso, quello dell' handicap . Si è costituito quindi a Portoferraio un gruppo di Auto-Mutuo aiuto tra famiglie che al proprio interno hanno soggetti portatori di handicap.

"Il gruppo di Auto-Mutuo aiuto , ci spiegano i promotori, rappresenta una occasione di condivisione di esperienze, di confronto dei propri problemi e delle soluzioni che ciascuno ha messo in atto per affrontarli; rappresenta soprattutto una occasione di sostegno

reciproco tra persone che, in quanto condividono la stessa forte esperienza, possono comprendersi reciprocamente in profondità."

In un clima accogliente, non giudicante e di ascolto reciproco ciascuno ha insomma la possibilità di esprimersi, di trovare e dare sostegno .

Il gruppo di Auto-Mutuo aiuto non è un gruppo terapeutico, non vi sono esperti ma semplicemente un operatore, o un familiare stesso appositamente formato, che funge da facilitatore della comunicazione .

La solitudine che spesso accompagna la vita di molte famiglie che hanno un figlio con handicap, l'isolamento sociale, le difficoltà oggettive di gestione della quotidianità, le domande sul futuro del proprio figlio, sono aspetti che il gruppo di Auto-Mutuo aiuto può aiutare ad affronta-

re. La cultura e la pratica dell'Auto-Mutuo aiuto stanno diventando sempre più una risorsa importante nell'ambito della protezione e della promozione della salute.

L'Organizzazione Mondiale della Sanità lo annovera tra gli strumenti di maggiore interesse per ridare ai cittadini responsabilità e protagonismo, per umanizzare l'assistenza socio-sanitaria, per migliorare il benessere della comunità.

Il gruppo di Auto-Mutuo aiuto "INCONTRIAMOCI IN DIVERSI" si ritrova quindici volte al mese, il primo di ogni mese, al Castello Magico, a Portoferraio in via Guerrazzi. Gli incontri hanno luogo di Lunedì, dalle ore 17.00 alle 19.00.

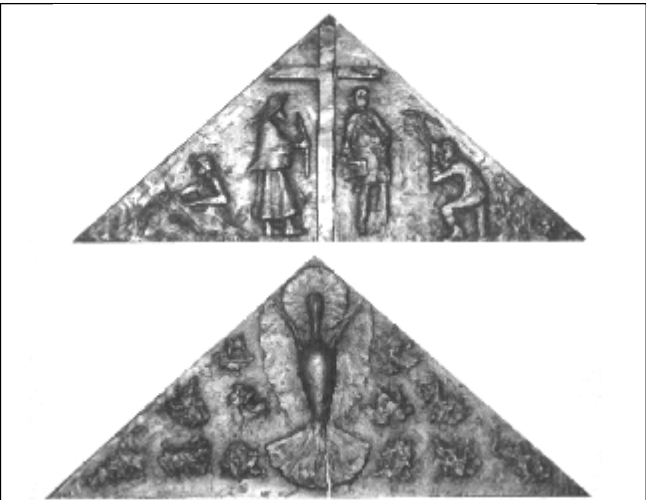
Qualunque famiglia fosse interessata può contattare:

- Antonella - 328/4003030
- Nicoletta - 0565/917314

NO AL PORTO CANALE A SAN GIOVANNI

LEGAMBIENTE è fortemente contraria all' ipotesi del Comune di Portoferraio di realizzare un "porto canale" per 350 posti barca a San Giovanni, accanto ad una zona umida di grande valore ed a Terme prestigiose conosciute in tutto il mondo. L' impatto sull' ambiente e sull' equilibrio idrogeologico della zona sarebbe devastante. Negli anni passati -ricorda LEGAMBIENTE- vi fu una forte protesta che impedì la realizzazione a San Giovanni di una piattaforma per l'atterraggio di elicotteri di soccorso: in confronto a quanto vorrebbe oggi

realizzare il Comune, quella piattaforma sarebbe uno scherzetto. Un "porto canale" e le altre opere e strutture a terra (parcheggi, strutture di servizio,magari un bel villaggio per i diportisti,...) stravolgerebbero un'area caratterizzata da un delicato equilibrio, mettendo in pericolo la stessa risorsa idrica in una zona che viene definita "vulnerabile alla maggior parte degli inquinanti in varie condizioni di rilascio nell' ambiente, impatto sull' acquifero praticamente immediato".



Martedì 19 marzo, nel corso della Messa Solenne nella Chiesa di San Giuseppe, il Vescovo S.E. Monsignor Giovanni Santucci ha benedetto le due formelle in bronzo, opera di Giancarlo Castelvecchi poste

ECCELLENTE PRESTAZIONE DELLE GINNASTE ELBANE

Una vera e propria pioggia di medaglie ha bagnato le atlete del Centro Olimpia Aethalia di Portoferraio nella gara provinciale di Rosignano: tre primi posti, una seconda piazza e poi numerosi piazzamenti a ridosso del podio.

Una giornata particolarmente felice per le ginnaste elbane allenate da Grazia Trigona e Claudia Marazzo in una gara che vedeva ben otto squadre, 7 della provincia di Livorno e una di quella di Grosseto, contendersi i trofei.

Il primo posto è andato a Chiara Caroli e il sesto a Irene Costantino (trampolino e cat. Ragazze), a Vittoria Giudicelli (trave cat. Giovanissime) e a Elisa Bellizio (trampolino cat. Giovanissime): Medaglia d' argento, invece, per Chiara Zallo (stessa categoria e stessa specialità). Ottime anche le

prestazioni delle altre (trave cat. Ragazze):Chiara Zallo (sesta assoluta), Giulia Ianni (settima assoluta), Elisa Bellizio (nona assoluta). E poi nel trampolino(Giovanissime) con un quinto posto per Giulia Zammarchi, un ottavo posto per Vittoria Giudicelli, e un nono posto per Giulia Forti. Ottimi piazzamenti anche nella specialità "corpo libero" dove Elisa Bellizio e Vittoria Giudicelli si sono classificate alla pari al quinto posto, Giuliva Zammarchi all' ottavo e Michela Parrini al nono. Ottimo piazzamento anche per la squadra Esordienti. Felicitazioni vivissime alle giovani atlete e alle loro allenatrici e complimenti ai responsabili del Centro Olimpia che da tempo si distinguono in una meritoria attività di promozione dello sport.

UNIVERSITÀ DEL TEMPO LIBERO	
PROGRAMMA DAL 3 AL 23 APRILE 2002	
Mercoledì 3	Saletta del Libraio, ore 16: PARLIAMO DI... <La forza del carattere>, con Mavi Giannelli
Lunedì 8	Saletta del Libraio, ore 16 - 18 PARLIAMO DI LIBRI: <I colori>
Martedì 9	Saletta del Libraio, ore 16: USIAMO LE MANI: <L'ospedale dei libri>, con S. Buongiovanni
Giovedì 11	Saletta del Libraio ore 15 - 16, SALOTTO DI TEDESCO, con Susanna Bosshard ore 16.15, SPAZIO MUSICA: <Storia della Musica: Haydn>, con S. Buongiovanni
Venerdì 12	ore 18, CANTIAMO INSIEME, con Susanna Bosshard
Sabato 13	Salita Napoleone 10, ore 15: USIAMO LE MANI,... e rimbocchiamoci le maniche nella nuova sede!
Lunedì 15	Scuola di Casa del Duca, ore 9: CUCINA VEGETARIANA, con Maristella Borra
Giovedì 18	Saletta del Libraio, ore 16 - 18 PARLIAMO DI LIBRI: <Leggiamo Dante: Inferno, canti XXI-XXVII>
Sabato 20	Saletta del Libraio, ore 16: SPAZIO MUSICA: <Storia della Musica: Mozart>, con Donatella Pietri
Lunedì 22	Saletta del Libraio, ore 16 - 18: PARLIAMO DI LIBRI: <Il treno>
Martedì	23Saletta del Libraio, ore 16: SPAZIO MUSICA, <Passeggiate musicali: La leggenda di Faust, il diavolo nel melodramma > con F. Stephenson

Taccuino del cronista

wAurora è venuta alla luce l'11 marzo per la gioia di Enrica Giuliani e Domenico Sicolo. Nel formulare per la neonata gli auguri di ogni bene, ci congratuliamo vivamente con i genitori e con i nonni, Michele e Renata Sicolo, il nostro redattore Giuliano Giuliani e la signora Armida.

wA Torino, il 22 marzo è nata Sara, venuta al mondo per allietare la casa dell' ing. Giandomenico Sbaragli e della sua sig.ra Nuccia, con i quali vivamente ci congratuliamo, estendendo le felicitazioni anche ai nonni, in particolare ai nostri concittadini ed affezionati abbonati dott. Osvaldo e Anna Sbaragli. Per la neonata gli auguri più belli.

wGiovanni Ageno, come "sindaco capofila" è stato nominato dalla Conferenza dei Sindaci Presidente del Comitato per l' educazione permanente degli adulti. Si tratta di un organismo locale istituito dalla Regione Toscana con il compito di curare l' attivazione di programmi di formazione culturale e professionale. Il Comitato sarà completato fino a comprendere i rappresentanti delle categorie, dei sindacati e i delegati degli altri Comuni elbani.

wIl 6 aprile si terrà al ristorante "Il Giardino" a PortoAzzurro,la "Festa dei Quarantenni". Possono partecipare tutti gli elbani nati nel 1962. Per informazioni e prenotazioni rivolgersi alla Direzione del ristorante.

wA cura della Cosimo de' Medici è uscito un nuovo depliant che contiene informazioni sulle Fortificazioni medicce di Portoferraio, distribuito all' ingresso delle Fortezze e della Linguella e negli uffici turistici. Ancora a cura della Cosimo de' Medici è stata di recente pubblicata una brochure con informazioni utili alle barche che ormeggiano nella Darsena medicaea, distribuita anche nelle varie fiere a indirizzo nautico e turistico che si svolgono in Europa.

wScade il 19 aprile il termine per presentare le domande di borsa di studio per l' anno scolastico in corso. I contributi sono destinati a nuclei familiari che rientrino in determinati limiti e prescindendo dal profilo scolastico. Il bando (disponibile con i moduli all'Ufficio Istruzione del Comune di Portoferraio) è rivolto agli iscritti di elementari, medie e superiori del comune di Portoferraio.

wSi sono svolte nei giorni scorsi le elezioni per il rinnovo delle cariche del Consiglio direttivo dell'Associazione del Volontariato "Tempo Amico". Sono state elette all' unanimità: Ombretta Anichini, Presidente; Daniela Brambilla, Segretaria; Cristiana Bigio, Tesoriera; Mirella Cecchini,- Resp. Casa di Riposo; Maria

Grazia Tommasello, Resp. Ospedale. Chi fosse interessato a collaborare può informarsi presso i segg. nn. telefocici: Ombretta - 0565/914197 Daniela - 347/3606902

wSi sono diplomate in sette al corso di Estetista promosso dal Centro Studi Esedra. 1600 ore distribuite in 2 anni hanno permesso di raggiungere il titolo professionale. Sono Patrizia Bernini, Letizia Bertucci, Tiziana De Muro, Alessandra Ebeyer, Nancy Nardelli, Elisabetta Nocentini e Stefania Spinetti. La qualifica professionale è riconosciuta dalla Regione

wLa Confcommercio organizza Corsi per la Somministrazione di alimenti e bevande (Sab). I corsi si articolano in 94 ore.

Gli interessati possono rivolgersi presso l'ufficio segreteria di Viale Elba 3 per i necessari chiarimenti oppure telefonare ai numeri: 0565/914213 oppure 0565/917814.

wGli Arcieri del Mare, in occasione di una delle gare del Campionato Regionale svolta a San Vincenzo hanno ottenuto un lusinghiero successo. Carlo Michelini, Pier Francesco Pesetto, Gabriella Pareto, Carlo Gasparri, Chiara Pareto e Daniela Brambilla hanno guadagnato il primo posto. Si sono classificati al secondo posto Massimiliano Palmi, Stefania Giacomelli, Valentina Pareto, Maura Sidas.

wDal 7 al 14 aprile si svolgerà nella nostra Regione la Settimana del Donatore di Organi sotto lo slogan "IL TRAPIANTO E' VITA". Il Gruppo comunale di Portoferraio "Bruno Anselmi" ha in programma una gara podistica non competitiva in giro per i Forti con partenza alle ore 10,00 da Piazza della Repubblica . Per il 14 aprile, con inizio alle ore 14,00, in Piazza della Repubblica, avrà luogo, con il patrocinio del Comune di Portoferraio, uno show con Graziano Salvadori.

wAlla soglia dei cent'anni, il 15 marzo, è morta a Firenze, dove risiedeva da tantissimi anni, la nostra concittadina Cesarina Mattiozzi. Negli anni venti e trenta, figlia del Comandante della Capitaneria di Porto, era stata al centro della vita sociale e culturale elbana, facendo parte di associazioni umanitarie e artistiche con incarichi di responsabilità. Si era particolarmente distinta come protagonista principale nelle filodrammatiche e poi come direttrice artistica. Gli elbani che hanno avuto modo di conoscerla sia a Portoferraio che a Firenze, la ricordano con simpatia. Unendoci a loro porgiamo ai familiari, in particolare ai nipoti, gli amici Cesare Strina, Marianna e Maria Teresa Mattiozzi, sentite condoglianze.



dal 29 marzo
Walter Puppo
artista elbano
espone al Ritz
di Via della fonderia
La vernice con performance
musicale di Marianne Kipp
e presentazione del catalogo
di Massimo Scelza
alle ore 18.30

Campionato di calcio

Promozione: 17/3: Isola d' Elba - Collesalvettil. 1-0; 24/3: Montalcino - Isola d' Elba 4-0
Classifica: Tuttocuoio 50; Cantiere LO 49; Massetana 47; Montalcino 45; Certaldo 41; Tuttocalzature 35; Collesalvettil 34; Guasticce 33; Montecalvoli 32; Rosignano L. 30; Ponsacco 27; S.Maria M. 26, Isola D' Elba 25, U.Taccola 25; Calcinaia 25; S.Casciano VP. 22.
2° Categoria: 17/03 Ribolla - Rio Marina 1-1; Scarlino - Campese 0-5; 24/03 Campese - Piombino 2-0; Rio Marina - Campiglia 1-1;
Classifica: Bibbona C. 52; Piombino,49; Palazzi 48; Castiglioncello 45; Vada 44; Rio Marina 40; Campese 38; Braccagni 37; Scarlino 30; Montepescali 29; Monte Antico 26; Salivoli 26; Campiglia 25; Sticciano 25; Ribolla 20; Caldana 10.

Prossimo turno: Isola d' Elba-S. Casciano Valdipesa; Montepescali-Campese; Piombino-Rio Marina.

la stanza di

VECCHI ESERCIZI PORTOFERRAIESI

In un certo periodo degli anni Venti venivano pubblicate sul giornale "IL POPOLANO" vignette reclamizzanti i prodotti di alcuni esercizi commerciali di Portoferraio. Autore di quelle vignette era "Vit-Vit", pseudonimo di Gaetano Vitelli, dirigente di un Ufficio governativo; abile disegnatore, collaborava assiduamente al giornale diretto da Sandro Foresi con caricature di personaggi elbani.

Certi di fare cosa gradita ai nostri lettori, stimolando in alcuni il ricordo e soddisfacendo in altri la curiosità, pubblichiamo di volta in volta quelle vignette, accompagnandole con notizie che aiutino ad identificare gli esercizi che le commissionavano.

Negozio di calzature e sartoria da uomo, titolare Gilberto Grillini, ubicato in Piazza della Repubblica (allora Piazza Vittorio Emanuele), all' angolo della salitella che porta in Via Roma, dove ora troviamo la Parrucchiera per Signora "Da Elviana", un negozio di mercerie e il laboratorio orafo "Lo Smeraldo". La sartoria era specializzata nelle divise militari.

VIAGGIO ALL'ELBA DI UN CAVALIERE DI S.STEFANO

In epoche lontane e diverse, l'Elba ha ospitato personaggi di prestigio venuti a visitarne i luoghi più importanti e caratteristici. Ricordiamo ad esempio il viaggiatore e letterato Arsenne Thièbaut De Berneaud, che venne all'Isola ben tre volte, e al suo ritorno a Parigi nel 1808 pubblicò "Voyage à l'isle d'Elbe" presso l'editore Colas. Un altro personaggio che ci viene in mente è il baronetto inglese Sir Richard Colt Hoare, il quale vi giunse nel 1789 e lasciò le sue impressioni in un diario di viaggio stampato a Londra nel 1814 da W. Bulner e C. Questa volta vogliamo parlarvi di Simone Luigi Peruzzi, che fu Cavaliere di S. Stefano, Comandante dell'Ordine della Legion d'Onore di Francia, ciambellano del Granduca Leopoldo II e rappresentante diplomatico del medesimo a Parigi. Quando decise di venire in gita all'Elba nel 1818 aveva solo diciannove anni. Il viaggiatore toscano vi giunse la seconda settimana di agosto, a soli tre anni di distanza dalla fuga di Napoleone. Come altri, anche il Peruzzi lasciò un breve diario di interessanti notizie di vita monotona e patriarcale. Egli scrive che il 5 agosto si imbarcò a Livorno sulla cannoniera toscana "Forte n°3" al comando dell'elbano, tenente di vascello Bartolomeo Bartolini che partecipò alla fuga dell'Imperatore dall'Isola. L'equipaggio della "Forte n°3" era composto di trenta uomini e armata di tre cannoni, uno di 24 e due di prima. Sospinta da un discreto vento di maestrale la

cannoniera toscana giunse a Portoferraio dopo 6 ore di navigazione. Sbarcato alla Sanità per i controlli e gli interrogatori d'ordine, Simone Peruzzi scese all'albergo le "Quattro Nazioni" per incontrare il Governatore Strasaldo. Il giorno dopo, si legge nel diario: " Andammo col Montauto a vedere il Teatro dei Fortunati (antica Chiesa del Carmine), dove Napoleone aveva incoraggiato in persona i lavoratori. Esso vi assisté al veglione del 24 febbraio 1815 e il 26 parti per la Francia". Nella stessa mattinata il Peruzzi ci fa sapere di essere andato a visitare le Saline, circa un miglio dal porto nella pianura di S. Giovanni. "Per un canale - scrive - si manda l'acqua del mare in piccoli condotti. Di la' passa con delle cateratte in recipienti chiamati "legacci", da questi in altri meno fondi dove si suppara di più, chiamati "ruffiane", infine passa nella salita che è un quadrato fondo quattro dita e smaltato. Il sale fa tutta l'operazione, ma gli abitanti non ci possono dormire per il rischio di acquistare la febbre". Nel pomeriggio con il comandante della Piazza maggiore Bertini il Peruzzi visitò il forte Falcone. "Niente di più bello delle fortificazioni, scarpe, controscarpe; cammini coperti per 540 bocche di fuoco sono l'ordinario; due grandi polveriere e molte più piccole". Il giorno 7 andò alle miniere di Rio dove fu

ricevuto dall'ing. Mellini. "Le miniere del ferro - scrisse nel suo diario - sono sulla parte più elevata di Rio e sono estese ed antichissime. Hanno adesso ritrovato una antica grotta con entro molti ferri di lavoro per la miniera. I lavoranti sono 216 ed hanno un caporale ispettore. Si mina una vena di ferro e si porta alla marina sui ciuchi di dove poi si trasporta sui bastimenti in terra ferma per lavorarlo. Si raccoglie ancora molto ferro dalla terra polverizzata. Vi è una guardia onde impedire i furti. Al basso delle miniere vi è la famosa acqua di Rio che è eccellente per lo stomaco [...] Tutta la miniera renderà 50.000 scudi annui". L'8 agosto, il visitatore confessa che durante la sua visita alla villa napoleonica di S. Martino (da lui trovata "tutta spogliata") di essersi portato via quale souvenir il busto della statua che stava sul bagno(perciò la villa risultava... "tutta spogliata!"); statua che lui scrive "tutta mutilata da forestieri" e rappresentante la prudenza che indica: " chi non vuol sentire non vuol vedere la luce", quest'ultima in carta dipinta". Il 9 visitò la Villa e il Forte della vicina Piombino e la sera tornò di nuovo a Portoferraio. Il 10, con una breve visita al Forte Inglese, concluse l'interessante viaggio sull'Isola, dove ravvisò nella popolazione ancora un vivo rimpianto per il Sovrano Imperatore.

Giuliano Giuliani

Terme S. Giovanni

Isola d'Elba

APERTO TUTTO L'ANNO PER TERAPIA FISICA E RIABILITATIVA
INALAZIONI TERMALI, AEREOSOLS MEDICALI
GINNASTICA PASSIVA, MASSAGGI
ABBRONZATURA TOTALE

Possibilità di abbonamenti, prenotazioni giorni feriali dalle 09.00 alle 12.00 tel. 0565.914.680 (fanghi e bagni terapeutici per artrosi in convenzione S.S.N., 20

Loc. San Giovanni - Portoferraio - 0565.914.680

Punto Basket

Sconfitta per 74 a 54, a Paganico, l'Elba basket in Promozione e comunque Van Der Esch, il coach, prenota almeno il decimo posto in classifica, per migliorare la prestazione societaria del recente passato. Il match in esterna ha avuto momenti esaltanti, con del buon gioco e ha fatto vedere una squadra elbana ritrovata in fatto d'affiatamento. Sembrano quindi completamente scacciati i fantasmi del passato, quando anche il pubblico di casa assisteva a match grigi e nervosi. Nella fase iniziale della gara, gli azzurri elbani hanno giocato la carta del pressing ad uomo e la partita è stata davvero vibrante e avvincente, e il Paganico è stato messo in difficoltà. Ma il team isolano era orfano di Melchionna, Bacci e Del Re e la panchina risultava piuttosto corta per il forfait d'altri giocatori. Risultato quindi scontato alla distanza e piano piano Lenzi e compagni hanno ceduto le armi all'avversario. Ora si va al riposo pasquale, tutto sommato un meritato stop per riprendere fiato e l'allenatore non smette di fare progetti. <<Credo si possa puntare al nono o al decimo posto finale in classifica, se riusciamo a battere Venturina, Cus Pisa e altre squadre alla nostra portata. Ma una vittoria importante l'abbiamo già conquistata: l'unità della squadra >>. E, infatti, qualche mese fa eravamo

costretti a registrare cronache colme di nervosismo, con acuti di negatività sportiva che avevano fatto avvilitare e disperare il presidente Damiani. Importante quindi l'azione dell'allenatore e dei dirigenti dell'Elba basket: sono riusciti a creare il giusto clima nello spogliatoio. Un risultato degno di nota e di valore sociale e sportivo. Il Tabellino dell'Elba basket: GENTINI (16), LENZI (16), PIERULIVO (5), VUKOVIC (2), OLMETTI (7), BATTISTA (7), MARTORELLA (0) Il prossimo appuntamento, una settimana dopo Pasqua, vedrà l'Elba Basket affrontare il Dlf Livorno (8° in classifica), il 7 aprile alle 17:30 al palazzetto dello sport comunale Monica Cecchini, di piazzale Paul Harris. Proseguono intanto le esperienze delle squadre giovanili e del team rosa in serie C, al primo campionato femminile della storia della pallacanestro elbana.



ceramiche pastorelli

PORTOFERRAIO
LOC. ORTI
TEL. E FAX 0565.917.801

Esposizione permanente Rivestimenti, Pavimenti
Camminetti - Arredamento Bagno Igienico Sanitari

Il dott. Marco Montagnani

SPECIALISTA IN OCULISTICA

riceve su appuntamento allo studio presso la Misericordia - Via Carducci

Il° piano il giovedì ore 15-19 e venerdì ore 9-12.
Per appuntamenti telefonare:
Portoferraio 0565.915.623 - Pisa 050.554.106

Autorizzazione O.D.M. Livorno Prot. n. 178 del 31.01.2001

ANIMARKET

Animali - Acquaristica - Mangimi - Accessori
Bagni - Toilettature

Via Carpani, 78 - Portoferraio
☎0565.919.150

Agenzia Immobiliare
La Pianotta
Porto Azzurro - Tel. e Fax 0565.95.105 - Cell. 0336.711.718
lapianotta@elblink.it

Località Lido (22) Terreno di circa 6800 mq., Con olivi e frutteti. Rudere di 10 mq. Impianto di irrigazione con serbatoio sovrastante (Distanza mare 300 metri circa)

Porto Azzurro (234) - In piccolo condominio centro paese 1° piano appartamento circa 50 mq. composto soggiorno con angolo cottura - pranzo - 2 camere - bagno terrazzo - arredato - Prezzo L. 260.000.000

Porto Azzurro (176) in condominio lungomare, appartamento di 150 mq. su 2 piani, composto da 4 camere, soggiorno, cucina abitabile, 3 servizi, terrazzo vista mare.

Porto Azzurro (143) fondo commerciale di circa 140 mq, adattabile a magazzino, garage, rosticceria, ecc.

Porto Azzurro - Nuova costruzione, La Pianotta sul mare fondo commerciale di 80 mq. - bagno - antibagno - vista mare (mutuo) Prezzo L. 352.000.000

Capo d'Arco 5 Km da Porto Azzurro: in centro residenziale sul mare, in mezzo al verde, complesso con due piscine per grandi e piccoli, ristorante, bar, minimarket, servizio balneare, tennis, campo bocce. Vendesi appartamenti mono,bi e trilocali con terrazzo o giardino. Villette a schiera e appartamenti oltre 100 mt. quadri. Posto auto, cantina, vista mare.

Porto Azzurro 252 (AFFARE) circa 6 Km. dal paese in campagna terreno di circa 15000 mq. con villetta di circa 150mq. ed un immobile da ristrutturare, con acqua, luce, telefono. Posizione tranquilla in mezzo alla campagna.

Elba Volley

In questa seconda metà di marzo una sola partita per la Serie D femminile, al Palazzetto "Monica Cecchini" contro la Lunigiana Volley. L'Elba Volley è stata ad un passo da conquistare il successo pieno e i tre punti in palio, quanto mai preziosi, vista la precaria situazione in classifica, ma si è fatta raggiungere e poi superare al tie-break. Le padrone di casa hanno affrontato la gara abbastanza motivate e lo si è visto già nel primo set, di solito il più critico per loro, durante il quale hanno tenuto testa alle più quotate avversarie che sono riuscite ad avere la meglio solo negli ultimi scambi. Nei due set successivi si è assistito ad un dominio incontrastato delle elbane: significativi i parziali dei set: 25-14 25-16 che avrebbero potuto essere ancora più clamorosi. Le padrone di casa, però, hanno commesso il fatale errore di affrontare il quarto gioco convinte di aver ormai la vittoria in tasca e invece le ospiti sono riuscite a pareggiare i conti ed è stato il tie-break, quindi, a decidere la squadra vincitrice. Le due formazioni in questa frazione di gioco si sono equivalse: al cambio campo l'Elba Volley era avanti per 8-7 e poi ancora avanti fino al 12-10, ma le avversarie hanno recuperato e sul 12-12, aiutate da un macroscopico svarione arbitrale hanno avuto via libera per la vittoria. La formazione elbana si è dovuta accontentare, così, di conquistare un solo punto che in altre situazioni sarebbe stato quasi un successo, considerato il valore della squadra che avevano di fronte, ma adesso non fa fare loro un significativo passo in avanti nella classifica che le vede nella penultima posizione. Mancano ancora quattro gare per l'Elba Volley e la matematica non la condanna, ma le formazioni che dovrà affrontare sono le migliori del torneo e dovrà dare fondo a tutte le sue risorse per riuscire a conquistare almeno qualche

punto. Ultima partita del loro campionato per i ragazzi della Prima Divisione maschile opposti alla Libertas Venturina che li aveva superati di misura all'andata. Così è accaduto anche questa volta e con lo stesso punteggio di 3-1 e anche questa volta le cose sarebbero potute andare ben diversamente se i padroni di casa fossero riusciti a dare maggiore continuità al loro gioco. Questi i parziali: 18-25 28-26 22-25 21-25. Il bilancio di questo campionato, comunque, non si può considerare negativo: la squadra è composta da elementi molto giovani e con scarsa esperienza che, comunque, hanno dimostrato di essere decisamente migliorati tecnicamente e sono riusciti a contrastare le più forti formazioni del campionato. Ancora positive notizie, invece, dai campionati giovanili. L'Under-15 femminile ha disputato due gare in trasferta, la prima contro il Vada che ha perso al tie-break, ma basta dare un'occhiata ai parziali dei set (11-25 22-25 25-21 30-28 16-14) per capire che le giovani elbane non sono state affatto inferiori alle padrone di casa e che anzi avrebbero meritato di vincere visto il maggior punteggio complessivo. La seconda gara, contro la Pallavolo Torretta, è stata un successo pieno per 3-0 a conferma della superiorità tecnica delle elbane sulle componenti di questa squadra livornese già dimostrata in molte altre occasioni. Un solo incontro per le giovani Under-13; l'ultimo casalingo prima della fine del loro campionato a cui mancano ancora tre turni. E' stata una vittoria per 2-1 nei confronti del San Vincenza da cui erano stare superate per 3-0 nel turno di andata, da tener presente che queste nuove leve della pallavolo femminile sono ancora imbattute nel girone di ritorno.

SOLO € 18,00

1 PERSONA + AUTO A TRATTA - Tariffa MOBY PEX per residenti dal 25-03-2002

PIOMBINO - PORTOFERRAIO

Lunedì / Venerdì
06.00* - 08.00 - 09.00 -10.00 - 11.00 -12.00 - 13.00 - 14.00 - 15.00 16.00 - 17.00 - 18.00 - 20.00 - 21.00 - 23.30

PORTOFERRAIO - PIOMBINO

Lunedì / Venerdì
06.30 - 07.30 - 08.30 - 09.30 - 10.30 - 11.30 - 12.30 - 13.30 - 14.30 - 15.30 - 16.30 - 17.30 - 18.30 - 19.30 - 22.00

* Escluso il sabato

Portoferraio - Viale Ninci, 4 - Tel. 0565.918101

Fino al 07 06 2002*

LINEA PORTOFERRAIO - PIOMBINO
05,10 08,00 10,20 12,10 14,10 15,00 17,00 20,00

LINEA PIOMBINO - PORTOFERRAIO
06,40 09,30 11,50 13,30 15,30 16,30 18,30 21,50

* Escluso dal 28 marzo al 2 aprile e dal 25 aprile al 5 maggio

LINEA PORTOAZZURRO-RIO MARINA-PIOMBINO
Tutti i giorni escluso il martedì
06,35 10,10 16,05
Solo il martedì: 06,35 16,05

LINEA PIOMBINO-RIO MARINA-PORTOAZZURRO
Tutti i giorni escluso il martedì
08,30 14,30 17,45
Solo il martedì: 08,30 17,45

- ALISCAFO -
Fino al 27 marzo
PORTOFERRAIO-CAVO-PIOMBINO: 06,50 10,50 13,10
CAVO-PIOMBINO: 15,20
PIOMBINO-CAVO-PORTOFERRAIO: 08,40 12,20 16,10
PIOMBINO-CAVO: 15,00